

MODÈLE DE CERTIFICAT SANITAIRE VÉTÉRINAIRE RELATIF À L'IMPORTATION DE BOVINS REPRODUCTEURS À PARTIR DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE VERS LE ROYAUME DU MAROC
MODEL OF VETERINARY SANITARY CERTIFICATE FOR IMPORTING BREEDING CATTLE FROM THE UNITED STATES OF AMERICA TO THE KINGDOM OF MOROCCO

1. **MINISTÈRE / MINISTRY:** *United States Department of Agriculture (USDA)*
2. **AGENCE / AGENCY:** *Animal Plant Health Inspection Service (APHIS), Veterinary Services*
3. **PROVENANCE DES BOVINS / ORIGIN OF ANIMALS:**
 - État de provenance des animaux / *State of origin of the cattle:*
 - Nom et adresse de l'élevage de provenance / *Name and address of the premises of origin:*

 - Nom et adresse de l'expéditeur / *Name and address of the consigner:*
4. **DESTINATION DES BOVINS / DESTINATION OF CATTLE:**
 - Adresse de l'établissement de destination / *Address of the Establishment of destination:*

 - Nom et adresse du destinataire / *Name and address of the consignee:*
5. **IDENTIFICATION DES BOVINS (voir annexe ou tableaux supplémentaires joints à ce certificat) / IDENTIFICATION OF CATTLE (see appendix or additional tables attached to this certificate)**
6. **MOYENS DE TRANSPORT UTILISÉS / TRANSPORTATION MEANS USED:**
 - Nature et identification du moyen de transport (camion, bateau, avion, autre (préciser) / *Type and identification of the means of transport (truck, vessel, plane, other (specify)):*

 - État et lieu d'embarquement / *State and port of loading:*
7. **RENSEIGNEMENTS SANITAIRES CERTIFIÉS / CERTIFICATION STATEMENTS:**
 - A. Les États-Unis sont indemnes de la péripneumonie contagieuse des bovins, de la fièvre aphteuse, de la dermatose nodulaire bovine, de la fièvre de la Vallée du Rift, de la peste des petits ruminants et de la peste bovine selon le Code sanitaire pour les animaux terrestres de l'Organisation mondiale de la santé animale (OIE). / *The United States is free of contagious bovine pleuropneumonia, foot-and-mouth disease, contagious nodular dermatosis (lumpy skin disease), Rift Valley fever, plague of small ruminants (peste des petits ruminants) and rinderpest in accordance with the Terrestrial Animal Health Code of the World Organization for Animal Health (OIE).*
 - B. Les États-Unis n'ont jamais déclaré de cas du virus de Schmallenberg. / *The United States has never reported a case of Schmallenberg disease.*
 - C. Les États-Unis est un pays à risque négligeable d'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB) selon le Code sanitaire pour les animaux terrestres de l'OIE. / *The United States is recongized by the OIE as a country having negligible bovine spongiform encephalopathy (BSE), risk according to the Terrestrial Animal Health Code.*
 - a) L'ESB est une maladie à déclaration obligatoire aux États-Unis. / *BSE is a reportable disease in the United States.*
 - b) L'importation de farine de viande, d'os et de cretons de ruminants en provenance d'autres pays est interdite, exception faite des pays à risque d'ESB négligeable. / *The importation of ruminant bone meal or meat meal from other countries is prohibited, except those with negligible BSE risk.*

- c) Aux États Unis, il y a un programme de surveillance de l'ESB efficace et permanent ainsi, conformément au Code sanitaire pour les animaux terrestres de l'OIE. / *In the United States, there is an effective and permanent surveillance program for BSE according to the Terrestrial Animal Health Code of OIE.*
- d) Aux États-Unis, tous les cas d'ESB sont identifiés de façon permanente, et leurs mouvements sont contrôlés, et ils sont abattus, ou au décès, sont complètement détruits conformément au Code sanitaire pour les animaux terrestres de l'OIE. / *In the United States, all BSE cases are permanently identified, and their movements controlled, and are slaughtered, or at death, are completely destroyed according to the Terrestrial Animal Health Code of OIE.*
- D.** Les bovins exportés proviennent de troupeaux : / *Exported cattle originate from herds:*
- a) Officiellement indemnes de la brucellose bovine et de la tuberculose bovine. / *Officially free of bovine brucellosis, and free of bovine tuberculosis.*
- b) Indemnes de leucose bovine enzootique dans lesquels aucun cas clinique (absence de signe cliniques et d'évidence de laboratoire diagnostique) de leucose bovine enzootique n'a été déclaré au cours des deux (2) dernières années. / *Free of enzootic bovine leukosis in which no clinical cases (absence of clinical signs and diagnostic laboratory evidence) of enzootic bovine leukosis has been reported in the past two (2) years.*
- c) Dans lequel aucun cas clinique de paratuberculose, de trichomonose, de campylobactériose ou de charbon bactérien n'a été constaté au cours des douze derniers mois. / *In which, no clinical cases of paratuberculosis, trichomoniasis, campylobacteriosis or anthrax have been diagnosed in the last twelve (12) months.*
- d) Aucun cas d'ESB n'y a été constaté. / *No cases of BSE were found.*
- e) Indemnes de cas cliniques (absence de signe cliniques et d'évidence de laboratoire diagnostique) d'IBR depuis au moins un an. / *Has been free of clinical cases (absence of clinical signs and diagnostic laboratory evidence) of IBR for at least one year.*
- E.** Les bovins exportés sont nés et élevés aux États-Unis et au sein de cheptels conformes au point C. / *Exported cattle were born and raised in the United States and within herds in accordance with point C.*
- F.** Les bovins exportés ne sont pas nés de mères atteintes d'ESB. / *Exported cattle were not born from mothers infected with BSE.*
- G.** Les bovins destinés à l'exportation ne font pas l'objet d'une élimination dans le cadre de programmes officiels de contrôle et d'éradication des maladies animales contagieuses et proviennent d'exploitations qui n'ont pas été soumises à une période de quarantaine pour une maladie contagieuse au cours des 6 derniers mois. / *The cattle for export are not subject to elimination under official contagious animal disease control/eradication program(s), and they originate from farms, which have not been subjected to quarantine for contagious disease in the last six (6) months.*
- H.** Les bovins exportés sont identifiés par un système d'identification permanent de façon à démontrer que les bovins ne sont pas exposés, comme décrit dans le Code sanitaire pour les animaux terrestres de l'OIE. / *Cattle for export are identified by a permanent identification system in such a way as to demonstrate that they are not exposed cattle as described in the OIE Terrestrial Animal Health Code.*
- I.** Les bovins n'ont pas été vaccinés contre la fièvre aphteuse. / *Cattle have not been vaccinated against foot-and-mouth disease.*
- J.** Les animaux exportés sont nés après l'application effective de la réglementation interdisant l'alimentation des ruminants avec des farines de viande, d'os et de cretons provenant de ruminants. / *The exported animals*

were born after the effective application of the regulatory ban was effectively enforced on feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants.

K. Les bovins ont été maintenus en isolement dans des locaux agréés par l'USDA, autorité vétérinaire officielle compétente, pendant au moins 30 jours avant leur exportation. Au cours de cette période ainsi que pendant leur transport vers le Maroc, ils n'ont été en contact qu'avec des animaux ayant le même statut sanitaire. / *The cattle were isolated in facilities approved by the USDA, the official competent veterinarian authority, for at least 30 days prior to their export. During this period, and during their transport to Morocco, they were in contact only with animals of the same health status.*

L. Les animaux ont été soumis aux protocoles sanitaires suivants : / *Animals were subject to the following health protocols:*

a) Tuberculose / Tuberculosis

Les bovins ont été soumis à un test de dépistage de la tuberculose bovine par intradermo-tuberculation au cours des 60 jours précédant l'exportation, avec des résultats négatifs. / *The cattle have been tested using an intradermal tuberculin test during the 60 days prior to export, with negative results.*

Date du test / *Date of test:* _____

b) Brucellose / Brucellosis

Les bovins sont testés pour la brucellose dans les 30 jours avant l'exportation, avec des résultats négatifs, par l'un des protocoles suivants: / *The cattle are tested for brucellosis during the 30 days prior export, with negative results, by one of the following protocols:*

- i.** Test de fixation du complément (CFT) avec un titre de moins de 20 ICFTU/ml et un test d'antigène brucellique tamponné (BBAT) ⁽¹⁾ **OU** / *Complement fixation test (CFT) with a titer of less than 20 ICFTU/ml and a buffered brucella antigen test (BBAT); ⁽¹⁾ **OR***
- ii.** Deux tests d'antigènes brucelliques tamponnés (BBAT) à 15 jours d'intervalle ⁽¹⁾ **OU** / *Two buffered brucella antigen tests (BBAT) 15 days apart; ⁽¹⁾ **OR***
- iii.** Un test ELISA ⁽¹⁾ / *One ELISA test. ⁽¹⁾*

Date du prélèvement de l'échantillon / *Date(s) of sampling:* _____

Type de test / *Type of test:* _____

c) Leucose bovine enzootique / Enzootic Bovine Leukosis

i. Les bovins ont été soumis à deux prélèvements de sang pour la recherche de la leucose effectués à un intervalle d'au moins 30 jours d'intervalle, pour la recherche de la leucose bovine enzootique par épreuve ELISA (pour gp51), avec des résultats négatifs. Le premier prélèvement a été effectué au niveau de l'exploitation d'origine et le deuxième au cours de la période d'isolement. / *The cattle were tested twice for enzootic bovine leukosis at an interval of at least 30 days, by an ELISA (for gp51), with negative results. The first sampling was carried out at the level of the farm of origin, and the second test during the period of isolation.*

Date du prélèvement de l'échantillon, test 1 / *Date of sampling, test 1:* _____

Date du prélèvement de l'échantillon, test 2 / *Date of sampling, test 2:* _____

NOTE : Le premier test effectué aux États-Unis est réalisé au moins trois mois avant la date d'embarquement vers le Maroc. **NOTE:** *The first test in the United States is performed at least three months from the date of embarkation to Morocco.*

d) Paratuberculose / Paratuberculosis

Les bovins ont été soumis au cours des 30 jours à un prélèvement de sang pour la recherche de la paratuberculose, avec résultat négatif, par épreuve ELISA ou par fixation de complément à une dilution de 1/8, avec des résultats négatifs. / *The cattle were tested for paratuberculosis, by either an ELISA or complement fixation test (CFT) at a dilution of 1/8, during the 30 days prior to export, with negative results.*

Date du prélèvement de l'échantillon / *Date of sampling:* _____

Type de test / *Type of test:* _____

e) Rhinotrachéite infectieuse bovine/Vulvovaginite pustuleuse infectieuse (IBR/IPV) / Infectious Bovine Rhinotracheitis / Infectious Pustular Vulvovaginitis (IBR/IPV)

- i. Les bovins ont été testés deux fois, à 21 jours d'intervalle, pour IBR / IPV avec un test ELISA, effectué pendant les 30 jours précédant l'exportation, avec des résultats négatifs / *The cattle were tested twice, 21 days apart, for IBR/IPV with an ELISA test, performed during the 30 days prior to export, with negative results.*

Date du prélèvement de l'échantillon, test 1 / *Date of sampling, test 1:* _____

Date du prélèvement de l'échantillon, test 2 / *Date of sampling, test 2:* _____

OU / OR⁽¹⁾

- ii. Les bovins ont été vaccinés contre la IBR avec un vaccin inactivé et ont reçu une vaccination de rappel moins de 6 mois et plus de 3 semaines avant l'exportation. / *The cattle were vaccinated against IBR with an inactivated vaccine, and received a booster vaccination less than 6 months and more than 3 weeks prior to export.*

Date de vaccination de rappel / *Date of booster vaccination:* _____

f) Stomatite vésiculeuse / Vesicular Stomatitis

- i. Les bovins ne présentent aucun signe clinique de stomatite vésiculeuse le jour de leur expédition. / *The cattle will show no clinical signs of vesicular stomatitis on the day of shipment; ET / AND*
- ii. Les bovins ont séjourné au cours des 3 derniers mois ayant précédé l'expédition dans une exploitation dans laquelle aucun cas de stomatite vésiculeuse n'a été déclaré officiellement au cours des 3 derniers mois. / *The cattle have resided for the last three (3) months prior to shipment on a premise where no cases of vesicular stomatitis were officially reported during the last three (3) months; ET / AND*
- iii. Les bovins ont été protégés de façon mécanique ou chimique des insectes vecteurs pendant leur période de quarantaine et leur transport au lieu d'expédition / *The cattle were mechanically or chemically (i.e. topical insect repellent application) protected against insect vectors during the isolation period, and the transport to the place of shipment; ET / AND*
- iv. Les bovins ont été soumis à un prélèvement de sang pour la recherche de la stomatite vésiculeuse, avec résultat négatif, par une épreuve ELISA ou par neutralisation virale au cours des 30 jours précédant l'exportation, avec des résultats négatifs / *The cattle were tested for vesicular stomatitis, by an ELISA or viral neutralization test, during the 30 days prior to export, with negative results.*

Date du prélèvement de l'échantillon / *Date of sampling:* _____

Type de test / *Type of test:* _____

g) Fièvre catarrhale du mouton (FCO) / *Bluetongue Virus (BTV)*

Les bovins ont été traités contre les insectes vecteurs potentiels de la fièvre catarrhale du mouton (FCO) par des insecticides à longue durée d'action dont l'utilisation est autorisée aux États-Unis et en suivant les recommandations du fabricant, pour ce qui est de la durée de protection depuis le départ de l'exploitation d'origine, pendant toute la durée de l'isolement, jusqu'à la date d'exportation, sans interruption de la couverture de protection; / *The cattle were treated against potential BTV insect vectors with long acting insect repellents approved for use in the United States, and following manufacturers' recommendations, for the duration of protection from the time of departure from the farm of origin, during the entire length of the isolation, through the time of export, with no lapse in protection coverage;*

ET / AND

- i. Les bovins ont été soumis à un prélèvement de sang pour la recherche de la fièvre catarrhale du mouton, avec résultat négatif par une épreuve sérologique pour la recherche des anticorps spécifiques du groupe du virus de la FCO effectué au moins 21 jours après leur introduction dans la station de quarantaine / *The cattle were tested for bluetongue by a serological test for the detection of antibodies (AGID or ELISA) specific to the group of the BTV, carried out at least 21 days after their introduction into the quarantine station during the 30 days prior to export, with negative results.*

Date du prélèvement de l'échantillon / *Date of sampling:* _____
Type de test / *Type of test:* _____

OU / OR⁽¹⁾

- ii. Ont été soumis à un prélèvement de sang pour effectuer une épreuve d'isolement de l'agent ou un test PCR réalisée au moins 14 jours après leur introduction dans la station de quarantaine, avec des résultats négatifs. / *The cattle were tested by virus isolation or PCR test, at least 14 days after the start of isolation, with negative results.*

Date du prélèvement de l'échantillon / *Date of sampling:* _____
Type de test / *Type of test:* _____

h) Trichomonose et Campylobactériose / *Campylobacter and Trichomoniasis:*

- i. Les mâles n'ont jamais été utilisés pour la monte naturelle. / *Males have never been used for natural service.*

OU / OR⁽¹⁾

- ii. Les mâles ont subi un test de dépistage de la trichomonose et de la campylobactériose génitale bovine sur prélèvements préputiaux, avec des résultats négatifs. / *Males were tested for trichomoniasis and bovine genital campylobacteriosis on preputial specimens, with negative results.*

Date du prélèvement préputial / *Date of preputial sampling:* _____
Nature du test / *Method of the test:* _____

i) Diarrhée virale bovine/Maladie des muqueuses (BVD/MD) / *Bovine Viral Diarrhea / Mucosal Disease (BVD/MD)*

- i. Les bovins ont subi un test de dépistage de la BVD/MD par isolement du virus ou par détection de l'antigène par PCR ou ELISA, avec des résultats négatifs. / *Cattle were tested for BVD/MD by detection of the antigen by virus isolation or by PCR or ELISA, with negative results.*

Date du prélèvement / *Date of collection:* _____
Type de test / *Type of test:* _____

OU / OR⁽¹⁾

- ii. Les bovins destinés à l'exportation ont été vaccinés contre la BVD / MD, conformément aux recommandations du fabricant, avec un vaccin inactivé homologué aux États-Unis. / *Cattle for export were vaccinated against BVD/MD, following manufacturer's recommendations, with an inactivated vaccine licensed for use in the United States.*
- M.** Les bovins sont transportés au lieu d'embarquement et depuis le lieu d'embarquement jusqu'au Maroc par des moyens de transport nettoyés et désinfectés par l'emploi de méthodes dont l'utilisation est autorisée aux États-Unis. / *The cattle are transported to the port of embarkation, and from the port of embarkation to the Morocco, in conveyances that have been cleaned and disinfected, using methods approved for use in the United States.*
- N.** Sont joints au présent Certificat sanitaire vétérinaire : / *Attached to this veterinary health certificate:*
- Certificat d'embarquement, délivré par un vétérinaire officiel de l'USDA/APHIS au lieu de chargement et précisant : / *Embarkation Certificate : Issued by a USDA/APHIS veterinarian at the port of embarkation and showing :*
 - Le nom et l'adresse du destinataire / *Name, and address of the consignee.*
 - Le nom et l'adresse de l'expéditeur / *Name, and address of the consigner.*
 - Le nombre, l'espèce et la race des bovins devant être exportés / *The number, species, and breed of cattle to be shipped.*
 - Une déclaration établissant que les bovins ont été soigneusement inspectés au lieu d'embarquement, dans les 24 heures précédant le chargement, ont été déclarés en bonne santé et ne présentaient aucun signe clinique de maladie contagieuse / *A statement that cattle have been given a careful inspection, at the embarkation site, within 24 hours of loading, and found to be in good health and showed no sign of contagious disease.*
- O.** Les analyses ont été effectuées dans un laboratoire agréé par les Services Vétérinaires et leurs bulletins sont joints au présent certificat. / *The tests were conducted in a laboratory approved by the veterinary services and the laboratory reports are included with this certificate.*

⁽¹⁾: Biffer la mention inutile / *Cross out what does not apply*

Nom en caractères d'imprimerie du vétérinaire agréé par l'USDA / *Printed name of USDA accredited veterinarian*

Signature du vétérinaire agréé par l'USDA / *Signature of USDA accredited veterinarian*

_____ Date / Date _____

Nom en caractères d'imprimerie de l'agent des Services vétérinaires de l'USDA / *Printed name of USDA Veterinary Medical Officer* _____

Titre et adresse de l'agent des Services vétérinaires de l'USDA / *Title and Address of USDA Veterinary Medical Officer* _____

Signature de l'agent des Services vétérinaires de l'USDA / *Signature of USDA Veterinary Medical Officer*

_____ Date / Date _____